

寒冰 访罗明

孔寒冰◎著



ROMULUS IOAN BUDURA

寒冰 访罗明

孔寒冰◎著



上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

寒冰访罗明/孔寒冰著. —上海: 上海人民出版社, 2013

ISBN 978 - 7 - 208 - 11846 - 1

I. ①寒… II. ①孔… III. ①中外关系—国际关系史—史料—罗马尼亚 IV. ①D829.542

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第247712号

责任编辑 齐书深 马瑞瑞

封面设计 范昊如



寒冰访罗明

孔寒冰 著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 720 × 1000 1/16 印张 13.5 插页 2 字数 245,000

2013年11月第1版 2013年11月第1次印刷

ISBN 978 - 7 - 208 - 11846 - 1/K · 2119

定价 32.00 元

序一

亲爱的读者，你们手里的是一本不同寻常的书，甚至可以说是绝无仅有的书。它的问世离不开孔寒冰教授的创意和策划，同时得到了北京大学周其凤校长的鼓励和支持。周校长在一次访问罗马尼亚时曾评价道：罗明一家两代人的故事可以让人们了解罗马尼亚第一汉学家族的历史以及他们所参与构建的罗中关系的发展。为了完成这样一本意义非同寻常的书，寒冰教授专程来到罗马尼亚，对本书的主人公进行了整整十一天的访谈，了解他们的生活情况。在后期整理写作过程中，寒冰教授更是用心着力，因而使本书更加均衡统一，具有赏心悦目的个性。

这本书通过主人公自己的语言，介绍了他们如何成为汉学家，如何成为中国人民的老朋友（这是中国领导人的话）。如果说这个过程起始于一次偶然的选择，是当年响应周恩来总理提出、乔治·乔治乌-德治第一书记赞同的建议，那么，它后来的丰富完善则是因为中华人民共和国对罗氏家族的每一代和每一个成员都产生的巨大魅力，是因为他们意识到了同中国的良好关系符合罗马尼亚民族命运的需要。罗氏家族的成员曾多次见证罗马尼亚领导人与中国领导人之间密切的交往，他们之间的关系富有情感，体现着相互尊重、相互信任和团结一致。

本书通过各种事件和多重的个人体验，细致地展示罗氏家族成员所参与构建的罗中关系历程，向读者介绍他们对罗马尼亚和中国领导人的印象，有所侧重地回忆了他们所见证的中国人民六十年来为实现自己的理想，为使中国作为一个拥有独立主权、繁荣与强盛的



国家屹立于国际社会的奋斗和努力。罗氏家族成员通过他们的职业活动,通过他们的著述,通过他们为公众作的各种报告以及广播电视节目等途径,始终不渝地在罗马尼亚传播着有关中国文明的知识,介绍着崛起的中国。

我们深信,本书会使各位读者有所获益。

罗穆鲁斯·扬·布杜拉(罗明),安娜·埃娃·布杜拉(萨安娜)

2012年8月28日于布加勒斯特

序二

由于本书的缘起同我有一定的关系，而它的许多重要内容又与北京大学相关，作为北京大学校长，我很乐意为它作序。

2011年4月，我和北大的几位同仁一起访问罗马尼亚的时候，罗明先生特意安排在布加勒斯特外交人员俱乐部设家宴热情招待代表团。罗明先生和他的夫人萨安娜女士都是北大的校友，1956年分别毕业于中文系和历史系。他们的女儿达迪亚娜也是北大校友，1983年毕业于历史系。达迪亚娜的丈夫维奥雷尔·伊斯蒂奇瓦亚先生在中国留学时注册的是南开大学，后因唐山大地震转到燕园读书，也是从北大出发走向事业高峰的。罗明先生的儿子罗阳则于1983年和1993年先后在北京语言学院获得学士和硕士学位。这一家人长期从事与中罗友谊相关的工作，而且都是有名的汉学家，著作颇丰。特别值得称道的是，罗明先生1990年出任罗马尼亚驻华大使，而他的女婿伊斯蒂奇瓦亚则在2002年出任罗马尼亚驻华大使。罗明先生一家与中国、与北大有着不解的情缘，是两国最高领导人交往的桥梁，见证并参与构建了半个多世纪的中罗关系。正因如此，席间，罗明先生、夫人萨安娜、迪达亚娜女士、罗阳先生都深情地回忆了他们长期在中国学习和工作的情景。其中，罗明先生还讲述了许多与毛泽东、周恩来、朱德、邓小平等老一辈领导人交流的故事片断。

孔寒冰教授是这次访罗代表团成员之一，是北大国际关系学院中东欧研究中心主任，长期从事中东欧的教学与研究工作。由于专业的原因，他对罗明先生一家席间所讲十分敏感，当时就提出想通过口述史的方式将罗明先生一家富有传奇色彩的经历记载下来，撰文

成书，为历史留下一份珍贵的财产，让更多人分享。作为校长，我为北大有罗明一家两代这样的杰出校友而感到骄傲和自豪，更希望培养出更多像罗明先生这样毕生致力于与中国发展友好关系的外国校友，因此也非常赞同寒冰教授的创意。在回国的飞机上，寒冰教授又对我详细讲了他的具体想法，我很高兴，希望他把这项非常有价值的工作做好。后来，我看到了国际合作部转交给我的“罗明大使口述史资助申请报告”并在上面做了批示。大概过了半年多，一次在教工餐厅用饭时，寒冰教授告诉我，他已专程去了罗马尼亚，对罗明先生一家做了十多天的访谈，成果将陆续整理发表。不久，他又将已经发表和完稿待发的部分访谈片断发给了我。又过了半年多，我看到了《寒冰访罗明》这部书稿。它不仅仅以对话的方式记述了罗明先生一家与中国、与北京大学的情缘，更为重要的是通过两国领导人的一些交往细节的回忆和当时国际背景的描述，展现了一部活生生的当代中罗关系史。本书还适当选用了一些未曾公开的老照片，使读者多了一分亲临其境的感觉。

北京大学在它的一百多年历史中，培养了许多像罗明、萨安娜这样的杰出国际校友，他们用毕生精力服务于同中国的友好关系，在世界范围内传播中国文化，也践行着北大精神。他们的光荣不仅属于自己的国家，也属于中国，更属于北大。我们应当记住他们，我期待能有更多这样的校友访谈面世。

是为序。

周其凤

2012年9月9日于北京大学

目 录

Contents

序一	1
序二	1
引子：一家人的中国传奇	1
1. 你在做一件非常有意义的事情	6
2. 我是铁路工人的儿子	14
3. 到中国去留学	19
4. 中国——我们的第二个故乡	28
5. 跟随“红色资本家”格罗查访华	41
6. 给朱德元帅当翻译	49
7. 与周恩来总理的交往	58
8. 见证罗马尼亚调解中苏矛盾	79
9. 亲历 1950—1960 年代的中罗关系	97
10. 我们生活的齐奥塞斯库年代	109
11. 我多次见过毛泽东主席	121
12. 陪同彭德怀和邓小平访问罗马尼亚	134
13. “请一定要采访我的夫人”	157
14. 我们的儿女与中国	174
15. 咱们去见伊利埃斯库	191
16. 应当重新评价安东内斯库	200
后记	206

引子：一家人的中国传奇

在国际政治舞台上，能为一个国家的一个领导人作翻译、当陪同就是一件很了不起的事了，而能与两个国家的几代领导人都有近距离接触的人肯定极为罕见。罗马尼亚第十一任驻华大使罗明先生就是这样的一个人，他用自己不寻常的经历在罗马尼亚对外关系史上特别是罗中关系中书写了自己的传奇人生。

罗明是一个中文名字，他本名叫罗穆鲁斯·扬·布杜拉(Romulus Ioan Budura)。罗明 1931 年 11 月 8 日生于毕霍尔县的一个农民家庭，1950 年赴华留学，先后在清华大学学习汉语和北京大学学习中国语言文学。在以后的半个多世纪里，他几乎为所有罗马尼亚主要领导人和中国的主要领导人作过翻译和陪同，如罗马尼亚的格罗查、乔治乌-德治、基夫、波德纳拉希、毛雷尔、齐奥塞斯库等，中国的毛泽东、朱德、刘少奇、周恩来、邓小平、彭德怀等。他还以陪同的身份或大使的身份受到过华国锋、江泽民、李鹏、杨尚昆、胡锦涛等领导人的接见。另外，在一些多边的国际场合，罗明也近距离地接触过米高扬、赫鲁晓夫、苏斯洛夫、勃列日涅夫、柯西金等苏联主要领导人，日夫科夫、卡达尔、哥穆尔卡等东欧其他国家的主要领导人。至于说这些国家次高级的领导人，罗明见的就更多了。能为一代领导人中的一个做翻译已经很不容易了，罗明却能为几代领导人做这种工作。当然，这也与时代对他的恩宠分不开。上世纪 50 年代到 80 年代，罗明正处于 20 岁至 50 岁的黄金年龄。罗马尼亚又是一个小国，真正精通汉语的人并不是很多，而罗明刚好是第一批来华留学并且口译笔译俱佳的。历史为罗明创造了机遇，他也以自己的努力把握住了这种机遇。于是，罗明才能有这

种传奇的经历。

冷战时期,党和国家之间的双边或多边会议以及领导人之间的个人交往是社会主义国家关系的最重要的组成部分。虽然只是当翻译,或作陪同,但是,罗明见证的却是中罗关系和当时国际共产主义运动重大事件的发生和发展,其中的许多细节鲜为人知。由于他的工作具有连续性和全面性的特点,罗明的“见证”或许更具有权威性。与原苏联和中国的一些做过类似工作并且写了回忆著作或文章的人不同,罗明迄今还没有出版这方面的回忆著作或长篇文章,只在报纸上发表过若干短的回忆短文。所以,罗明的口述对于了解冷战时期中罗关系、中苏关系和研究整个社会主义阵营情况都有着不可低估的意义。

在访谈中,罗明大使把他保存了半个多世纪的许多老照片拿给我看。仔细翻阅那些粘贴在大小不同相册上的黑白老照片,我仿佛穿越了半个多世纪的时空,行走在不寻常的中罗关系发展的隧道里。其中,我印象最深的是罗明与几代中罗领导人在一起的照片。在毛泽东等中国老一代领导人同格罗查、乔治乌-德治、毛雷尔、波德纳拉希、基夫等罗马尼亚领导人的正式会见的合影中,几乎都有罗明。在最初的照片中,罗明好像还有点羞涩,而到后来,他则十分成熟地站在毛泽东的后面,与邓小平肩并肩。在其他照片中,我印象最深的还是20世纪50—60年代那些非常生活化的瞬间留驻。比如,他随同格罗查博士、乔治乌-德治、毛雷尔等人在中国各地访问、参观并与工人、农民交谈的照片,与德治等人于贺龙元帅自由交流的照片,陪同朱德访问工厂、与工人交谈和参观的照片,陪同邓小平访问罗马尼亚中罗友好农业合作社和工厂的照片。这些照片表明,在20世纪50—70年代,罗明是罗马尼亚方面唯一的翻译和陪同,可以说是两国主要领导人沟通的“拐杖”。

由于是随机抓拍的,这些老照片的背后蕴藏着许多有趣的故事。1955年,朱德访问罗马尼亚时在雅西向迎接他的群众发表讲话,罗明当翻译。由于朱德讲话带有浓厚的四川口音,听不太懂的罗明就从后面伸长脖子偷看朱德手中的讲稿。在布加勒斯特国王车站,朱德让罗明用罗马尼亚语替他向欢迎的群众问好。于是,他喊道:“中华人民共和国副主席朱德同志向大家问好!”顺便插一句,我这次到布加勒斯特采访他和萨安娜的时候,罗明大使还专门开车带我到国王车站参观,现场讲解当时的情景。还有一次,他陪同邓小平参观中罗友好合作社刚收割后的田地。邓小平穿的是皮凉鞋,走路时不得不小心翼翼的。这些有趣的历史瞬间都定格在那些老照片当中。

其实,传奇的不仅是罗明大使的个人经历,还有他一家的中国情缘。1950年冬天,三女两男五个罗马尼亚青年乘火车经莫斯科前往北京。他们是中国第一批罗马尼亚的留学生。其中的两位结为伉俪,他们就是罗明和萨安娜(Anna Eva Budura)。

也就是从踏上中国土地的那一刻起，他们便与遥远东方的这个古老国家结下了一世的友谊。他们先在清华大学学习了两年汉语，1952年又进入北京大学，分别在中文系和历史系学习，1956年毕业。由于工作需要，罗明早在1954年就进入了罗马尼亚外交部，1990年出任罗马尼亚第十一任驻华大使。前后算起来，他在中国学习和工作了二十多年。萨安娜先后在外交部、驻华大使馆和罗共中央历史与社会政治研究所工作，是著名的历史学家和汉学家。1983年，她获得了博士学位，论文的题目是《论1931年至1945年间中国人民的抗日战争》。

罗明夫妇的一儿一女都出生在中国，刚回到罗马尼亚时甚至不会说母语。女儿叫达迪亚娜·伊斯蒂奇瓦亚(Tatiana Isticioaia-Budura)，中文名字是罗家幸。20世纪70年代，达迪亚娜留学中国，与母亲萨安娜一样毕业于北京大学历史系。儿子叫扬·布杜拉(Ioan Budura)，中文名字叫罗阳，20世纪70年代末80年代初在北京语言大学获得学士学位和硕士学位。他们毕业后都在不同的领域为中罗两国的友好交流默默地工作着。特别值得提及的是罗家幸的丈夫维奥雷尔·伊斯蒂奇瓦亚(Viorel Isticioaia-Budura)，中文名字叫魏列。维奥雷尔70年代先后留学于北京语言学院、南开大学和北京大学，毕业后进入外交部，2002年出任罗马尼亚第14任驻华大使。罗阳有两个女儿，为了延续这种中国情缘，他分别按中国的习惯，给她们起名为罗玉娜、罗玉琳。罗阳告诉我，他现在最想做的两件事，一是将两个女儿送到中国学习，二是在罗马尼亚修建一座中国式的小四合院。

如果光听他们一家人讲话，人们都会以为他们是地道的中国人。其实，这些还是表面的，最重要的是罗明一家对中国的那份深情。在谈到曾经与他们有着深厚友谊的那些中国师长、同学和朋友时，两位老人常常是热泪盈眶。听他们讲那些过去事情的时候，我也一直被感动着。在他们保留的老照片中，多半都是铭记这种友谊的。

如果在中国，以罗明大使这种传奇般的经历，他必定是一个大官，一个国宝级的人物，一个能以自己的经历写出许多畅销书、赚许多钱的官员型学者，在衣食住行、医疗保健等诸多方面能够享受丰厚的待遇。可是，在罗马尼亚，罗明大使却是一个普通得再也不能普通的人。他没有豪华住宅，现在与夫人住在1959年国家分给的一套七十多平米的普通公寓里，邻居都是一般工人。他没有专车，如今虽已80高龄，却仍然自己开着一辆罗马尼亚品牌的达契亚经济型轿车，价格估计不到十万元人民币。他没有保姆，由于年事已高，只是在特别需要的时候，请一个类似北京小时工的中年妇女帮帮忙。他没有高薪，退休金比普通退休者也高不了多少。他更没有特殊的医疗保健条件，萨安娜需要的药还得由罗明开车替她到药房买。我不知道应不应当在这些方面对比中国和罗马尼亚，也无法作出到底是中国好还是罗马尼亚好的价值上的

判断。但是,我总觉得历史对老人有些不公平,罗明大使和萨安娜夫人为罗马尼亚的社会发展和中罗关系做出的贡献不应被忘记。

然而,令人感动的是,即便如此,罗明大使和萨安娜夫人仍然为中罗两国的友好关系而辛勤耕耘着。近些年来,罗明大使的主要著作有《半个世纪的中罗关系》、《1880年至1974年间罗中关系文献汇编》、《1954年至1975年间罗中关系文献汇编》,以及一些翻译著作。萨安娜夫人的主要著作有《象征的国度——从孔子到毛泽东》、《龙的胜利——第二次世界大战中的中国》、《一视同仁:中国外交的历史精神与根源》、《神州》、《中国茶文化》等。出版这些书,他们几乎没有得到过稿费,最好的情况也只是出版社送给他们几十本书。多数时候,他们还要为每一本书交好几美元的出版费。萨安娜夫人告诉我,直到现在,只要有大学请她去讲中国的文化,中国的外交,即便不付她讲课费,她都愿意去。

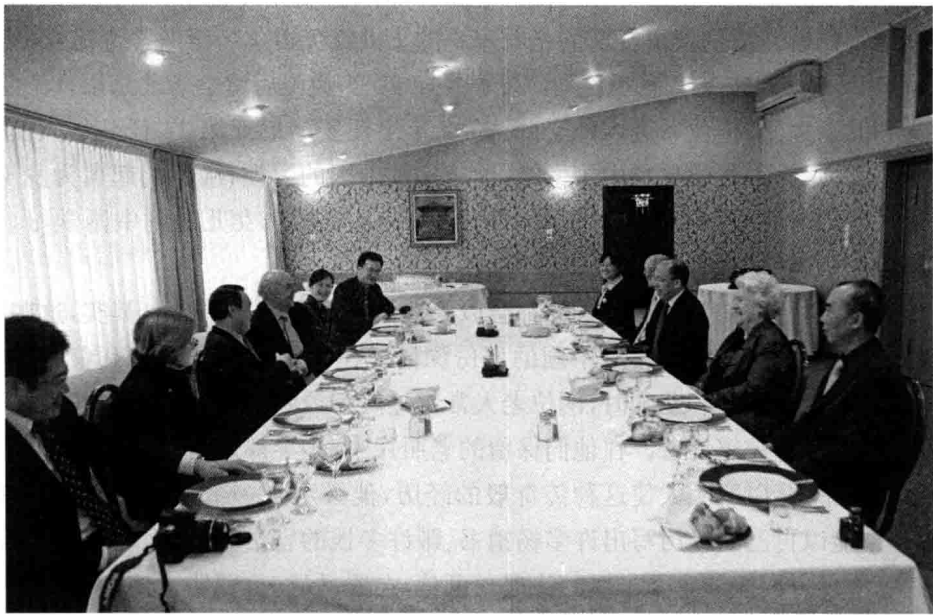


图1 罗明一家为北京大学周其凤校长一行举行的家宴,右一为本书作者

2010年4月,我随周其凤校长率领的北京大学代表团访问波兰和罗马尼亚。到达布加勒斯特的当天晚上,罗明大使夫妇在罗马尼亚外交人员俱乐部设家宴款待代表团全体成员,罗阳先生和达迪亚娜女士也出席了。席间,罗明先生深情地讲述了好几个为毛泽东、朱德、刘少奇、邓小平等老一代领导人作翻译或当陪同的情景片断。由于专业的关系,我对他讲的十分感兴趣,当场就表示希望将他经历的中罗关系以口

述历史的方式记载下来。罗明先生欣然答应，周校长也表示非常支持。回国之后，我全力以赴做与这个口述历史相关的各方面准备。在罗明大使夫妇和罗马尼亚驻华使馆协助下，在北京大学校领导及相关部门的支持下，我于 2011 年 8 月 18 日第三次来到了罗马尼亚，对罗明大使夫妇及其子女做了近两周的口述历史采访。在布加勒斯特那所非常普通但带有中国特色的寓所中，罗明大使和萨安娜夫人饱含深情地向我讲述了那些说不尽道不完的往事。

1. 你在做一件非常有意义的事情

孔寒冰：罗明大使，您好！按上次我们的约定，我这次来布加勒斯特的主要目的就是听您和您夫人萨安娜讲亲历过的与中罗关系方面的故事。我想把它们记载下来，写出来，争取先以系列文章的方式发表，然后再结集成书出版，让历史记住你们。

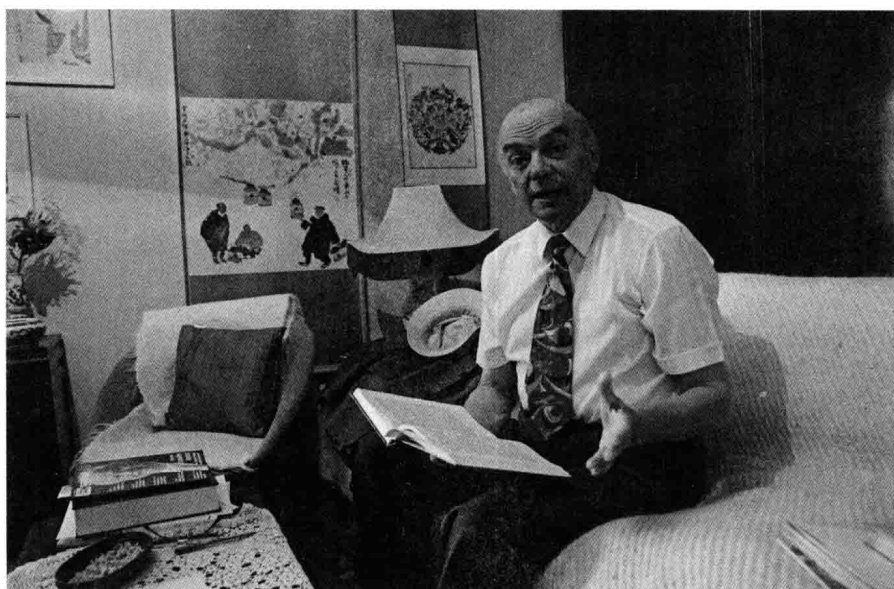


图2 罗明在家中接受作者访问

罗 明:我认为你提出的做口述史的主意非常好。我们时常回忆起罗马尼亚同中国的友好合作关系的历史,也常常回忆起我们一家人在中国学习、工作的情景以及我退休之后在罗马尼亚宣传有关中国的文化、文明知识的一些工作。我的女儿、我的女婿也曾经在中国工作过好多年,他们如今在布鲁塞尔,是欧盟对外行动署的工作人员,负责欧盟同亚洲各国的关系。他们前几天给我们打来电话,说他们工作很忙,因为欧盟非常重视同亚洲特别是中国的关系,但会在布加勒斯特与您见面。另外,我的儿子罗阳曾经在北京语言大学学习了很多年,在那里获得了学士学位和硕士学位的文凭。本来他也是要攻读博士学位的,后因家庭等方面的原因中断了。在传播有关中国的知识方面,罗阳也做了不少工作。

孔寒冰:罗阳有没有想再到中国继续攻读博士学位?

罗 明:大概现在还没有这个意思,但是,这种可能性还是存在的。2012年9月,北京语言大学将庆祝它建校六十周年,准备邀请一些国外校友出席,其中就包括罗阳。他也很愿意去。罗阳有两个女儿,都对中国很感兴趣。她们虽然只有4岁、9岁,但都很喜欢中国,也非常想去中国。

孔寒冰:昨天在飞机上,我就一直在想一定要写一部你们全家与中国情缘的书。这对于了解鲜活的中国与罗马尼亚之间的关系是非常重要、非常有意义的。

罗 明:是这样的。我也会把一些过去的老照片拿给你看,透过它们,你可以看到我们在中国成长的历程。我和萨安娜去中国的时候才只有18岁。

孔寒冰:什么时候?

罗 明:1950年。1950年的11月30日早晨,我们到了中国,后来在那里生活得非常愉快。

孔寒冰:你们在中罗关系史上的经历在世界上可能是独一无二的,是半个多世纪中罗关系的见证人和参与者。那个时候,中国与东欧国家、与苏联的关系比较复杂,情感色彩比较重。这种情感的东西在今天看来也并不完全都是理性的,但总的来讲,还是挺珍贵的。我每次看您和夫人给我的来信,能感觉到你们对中国有一种非常浓厚的情感在里面,使我深受感动。

罗 明:你说得非常对,这一点也很重要。我们在中国生活的时候,一直觉得自己是中国人民的老朋友。

萨安娜:我们在中国的时候,与中国朋友之间的来往真的没有什么物质上的东西,主要是感情。我们觉得除了感情不需要别的,什么都不需要。

孔寒冰:然而,现在这样的感情现在真地不多了,人和人的交往更看重利益。在中国,以前研究东欧的学者有很多,还有多个专门机构。现在完全不一样了,专门的

研究机构已经没有了,在高校里专门从事东欧教学与研究的人也没几个了,很少有人专门从事这方面的教学和研究。现在,人们关注的区域重点都在西欧、美国和日本以及一些热点地区。我是高校中为数不多仍以中东欧为主要教学与研究重点的人之一,北京大学大概是唯一还在开设有关东欧政治、经济与外交专业课的高校。为了深入了解东欧,我用了一年多的时间学术访问了这个地区所有的国家,只剩下了中国尚未承认的科索沃还没有去。不仅如此,我在每一个国家也不止去了一个地方,加起来大概有一百多个大小城市。在中东欧的教学与研究中,许多学者特别看重美国人怎么说,俄罗斯人怎么说,而不太关注中东欧国家的人自己怎么想。我这样做的主要目的,就是想知道在与中国关系上,在重大国家问题上,中东欧国家的人自己到底是怎么看的,有什么样的情感。

萨安娜:对,你讲得很有道理。其实,早在西方国家敌视中国的时候,包括罗马尼亚在内的原东欧国家就与中国建立起友好的关系了。

孔寒冰:你们不仅参与构建并且本身就是这种关系的重要载体,对中国和东欧国家的关系,对罗马尼亚当时的社会发展和中国的社会发展都起了非常大的作用。所以,你们的经历本身也是一笔非常宝贵的财富。周其凤校长赞同我提的这个观点,多次嘱咐我一定要将口述史这件事做好。如果有可能的话,我还想写一本这样的书,书名就叫《罗明一家的中国情缘》,内容就讲你们一家三代人非同一般的中国情结。毋庸置疑,在原东欧国家,有很多与中国有着非同一般的关系、感情很深人士,他们为促进和发展同中国的友好关系做出了巨大贡献。但是,像二老你们一家这样用毕生精力构建和促进罗马尼亚与中国的友好关系,母女都毕业于北京大学历史系,翁婿两代做了三任罗马尼亚驻华大使,儿子在北京语言大学获得学士、硕士学位,这不仅在东欧国家,就是在全世界恐怕也是独一无二的。

罗明:对,我还会给你看一张照片,是我最小的孙女举着一面中国国旗。她才4岁,已经站在中国的一边了。这表明我们一家的中国情缘还会在第三代延续下去。

孔寒冰:你们一家与中国有关的经历,在中罗关系的研究中也是一种鲜活的历史。这对我所从事的东欧政治与外交方面的教学与科研也是非常重要的。

罗明:我也是这么认为。既然你是研究东欧国家的历史,了解东欧这些国家的真实情况就十分必要。我准备给你一些没有公布的有关罗马尼亚的资料,同时向你介绍一些看法,以便你能够更加具体地、更好地了解我们国家的历史,同时也更好地了解为什么罗马尼亚在东欧国家当中采取了一条独特的发展道路,为什么有着与其他东欧国家不同的方针和政策,当然更有助于你理解罗马尼亚与中国在1960年代至1970年代的特殊关系及其缘由。我再重复一遍,你提出做口述史的这个主意是非常

好的,是值得赞扬的。我准备就这件事写一篇文章,说明中国朋友对中罗关系、对罗马尼亚的历史有多大的兴趣。

孔寒冰:谢谢您。

罗 明:正如你所讲的那样,我们所做的一切,都取决于当时对中国和中国人民的一种友好情感。

孔寒冰:中国改革开放以来的这么多年,在社会发展的各个方面有很多和很大的进步,这是毫无疑问的。但是,我也常常感到现在人与人的关系、国家与国家的关系都是比较疏远的,少有真情而言。所以,从这个角度来说,中罗两国过去经历过的友好关系也是很难得的。

罗 明:对,罗马尼亚也有这种现象。这是没有办法的事,各国的情况都差不多。

孔寒冰:是这样,因为现在都是市场经济了嘛。当然,不能说过去的那个时代一切都好,可似乎也不能说所有的都不好。那时路不拾遗、夜不闭户,人与人之间的关系现在好像很难一见了。

萨安娜:当时,我们那些年轻人特别相信老师教给我们的那些东西,我们表达我们感情的时候也都是真实的,没有什么假话。

孔寒冰:你们在发展不寻常的中罗关系中起了不寻常的作用。不管从北京大学的角度,还是从中国和罗马尼亚关系的角度,或是从罗马尼亚政治发展的角度,或是从中国的政治发展的角度,你们的经历都是一笔无可替代的宝贵财富。所以,我想口述可以主要围绕着你们亲历的中罗关系展开。

罗 明:这样做很好,我非常赞同。但是,我会先向你介绍罗马尼亚同中国发展特殊的友好合作关系的缘由。我发现,罗马尼亚在其历史发展过程当中有许多想法和做法与中国的相似。当然,中国大、人口多,所面临的问题也更为复杂。但是,这些问题的意义、内涵还是一样的。正因如此,罗马尼亚领导人跟中国的领导人就有了更多交谈的机会和相同的情感。



图3 罗明家中的“北大清华角”